

**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr. general
16 de noviembre de 2005
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo período de sesiones
Tema 19 del programa
Cuestión de Chipre

Consejo de Seguridad
Sexagésimo año

**Carta de fecha 14 de noviembre de 2005 dirigida al Secretario
General por el Representante Permanente de Turquía ante
las Naciones Unidas**

Tengo el honor de adjuntar una carta de fecha 10 de noviembre de 2005, dirigida a Vuestra Excelencia por el Sr. Reşat Çağlar, Representante de la República Turca de Chipre Septentrional, por la que transmite una carta del Sr. Serdar R. Denктаş, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Turca de Chipre Septentrional (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la carta del Sr. Denктаş, como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 19 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Baki **Ilkin**
Embajador
Representante Permanente



**Anexo de la carta de fecha 14 de noviembre dirigida al
Secretario General por el Representante Permanente
de Turquía ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de adjuntar a la presente una copia de la carta de fecha 2 de noviembre de 2005, dirigida a Vuestra Excelencia por el Sr. Serdar R. Denktaş, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores de la República Turca de Chipre Septentrional (véase el apéndice).

(Firmado) Reşat **Çağlar**
Representante
República Turca de Chipre Septentrional

Apéndice

Tengo el honor de señalar a su atención un desafortunado incidente provocativo que tuvo lugar el día de ayer, cuando el parlamentario grecochipriota Marios Matsakis, que también es miembro del Parlamento Europeo, retiró la bandera turca de un puesto de observación no vigilado en la aldea de Akincilar, violando además la integridad de la zona de amortiguación en el curso de esta acción hostil.

Se trata de un acto de provocación contra la parte turcochipriota que se explica claramente en el contexto de la creciente hostilidad contra los turcochipriotas por parte de los grecochipriotas. Es posible también que Matsakis esté tratando de hacer olvidar sus propios problemas, desviando la atención de los cargos que se le imputan de extorsión y tráfico ilícito de objetos históricos, proceso que culminó recientemente con el levantamiento de su inmunidad diplomática por el Parlamento Europeo. A pesar de ello, ha declarado públicamente que la remoción de la bandera tuvo lugar de conformidad con sus “deberes parlamentarios”.

Los intentos de presentar este acto como un incidente aislado no convencen a nadie que tenga un mínimo conocimiento de las políticas utilizadas por los grecochipriotas para atizar el odio contra el pueblo turcochipriota y de sus consecuencias, sobre las que Vuestra Excelencia ya ha sido informado reiteradamente, la última vez por la carta del Presidente Talat de fecha 12 de octubre de 2005. La declaración del año 2005 como “Año para recordar y honrar la lucha de la EOKA por la liberación” y las maniobras militares Nikiforos, que tuvieron lugar en octubre de 2005 después de varios años de interrupción, son tan sólo dos ejemplos de las políticas hostiles de la parte grecochipriota.

Los actos de provocación y la violación de la zona de amortiguación por la parte grecochipriota no facilitan la reconciliación, especialmente en un momento en que, por nuestro lado, hemos tomado medidas audaces para promover la confianza y las relaciones de buena vecindad entre las dos partes en la isla. Consideramos que es nuestro deber señalar a su atención la acción del diputado grecochipriota y presentar una protesta enérgica al respecto. Esperamos y confiamos en que las Naciones Unidas tomen nuevas medidas para garantizar que la parte grecochipriota se abstenga de adoptar comportamientos agresivos, que exacerban la falta de confianza entre los dos pueblos de la isla.

(Firmado) Serdar R. Denktaş
Viceprimer Ministro y
Ministro de Relaciones Exteriores